



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

---

## EWG - TYPGENEHMIGUNGSBOGEN EEC TYPE-APPROVAL CERTIFICATE

Benachrichtigung über

- die Erweiterung der Typgenehmigung

für ein Bauteil gemäß der Richtlinie 72/245/EWG, zuletzt geändert durch die Richtlinie 95/54/EG

Communication concerning the

- extension of type-approval

of a type of component with regard to Directive 72/245/EEC, as last amended by Directive 95/54/EC

Typgenehmigungsnummer: **e1\*72/245\*95/54\*3045\*01**

Type-approval No.:

Grund für die Erweiterung:

Reason for extension:

**Änderung der Schnittstellenbefilterung.**

**Interface filter was changed.**

**Weitere Ausführungen kommen hinzu.**

**General variants are added.**

### ABSCHNITT I SECTION I

0.1. Fabrikmarke (Handelsname des Herstellers):  
Make (trade name of manufacturer):  
**Heedfeld Elektronik GmbH**

0.2. Typ:  
Type:  
**GPS-gestützte Flottensteuerung**



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

---

2

Nummer der Genehmigung: e1\*72/245\*95/54\*3045\*01

Approval No.:

Handelsbezeichnung(en):  
General commercial description(s):  
**GPS-gestützte Flottensteuerung**

in den Ausführungen/variants:  
**Datenfunkanlage HE5000NE**  
**bestehend aus:**  
**Display HE5000N**  
**Adapter HE5312\_3**  
**externe GPS-Antenne/aktiv**  
**PTT-Taste / einpoliger Schliesser**  
**einschließlich Gerätezubehör entsprechend Beschreibungsmappe Nr. 1**

**Datenfunkanlage HE5000SE-1**  
**bestehend aus:**  
**Display HE 5000S**  
**Adapter HE5312\_3**  
**externe GPS-Antenne/aktiv**  
**PTT-Taste / einpoliger Schliesser**  
**einschließlich Gerätezubehör entsprechend Beschreibungsmappe Nr. 2**

**Datenfunkanlage HE5000DC**  
**bestehend aus:**  
**Display HE5000S**  
**Adapter HE5312\_3**  
**externe GPS-Antenne/aktiv**  
**PTT-Taste / einpoliger Schliesser**  
**einschließlich Gerätezubehör entsprechend Beschreibungsmappe Nr. 3**

0.3. Merkmale zur Typidentifizierung, sofern am Bauteil vorhanden:

Means of identification of type, if marked on the component:

**entfällt**

**not applicable**

0.3.1. Anbringungsstelle dieser Merkmale:

Location of that marking:

**entfällt**

**not applicable**

0.5. Name und Anschrift des Herstellers:

Name and address of manufacturer:

**HEEDFELD Elektronik GmbH**

**D-33609 Bielefeld**



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

---

3

Nummer der Genehmigung: e1\*72/245\*95/54\*3045\*01

Approval No.:

- 0.7. Bei Bauteilen und selbständigen technischen Einheiten, Lage und Anbringungsart des EG-Genehmigungszeichens:  
In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EEC approval-mark:  
**Aufkleber auf der Geräterückseite**  
**Stick-on-label on the back side of the unit**
- 0.8. Anschrift(en) der Fertigungsstätte(n):  
Address(es) of assembly plant(s):  
**HEEDFELD Elektronik GmbH**  
**D-33609 Bielefeld**

## ABSCHNITT II SECTION II

1. Zusätzliche Angaben (erforderlichenfalls):  
Additional information (where applicable):  
**siehe Anlage**  
**see appendix**
2. Für die Durchführung der Prüfungen zuständiger technischer Dienst:  
Technical service responsible for carrying out the tests:  
**Phoenix EMV-Test GmbH**  
**D-32825 Blomberg**
3. Datum des Prüfprotokolls:  
Date of test report:  
**26.02.2004**
4. Nummer des Prüfprotokolls:  
Number of test report:  
**20760, Erweiterung 1**
5. Gegebenenfalls Bemerkungen:  
Remarks (if any):  
**siehe Anlage**  
**see appendix**



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

---

4

Nummer der Genehmigung: e1\*72/245\*95/54\*3045\*01  
Approval No.:

6. Ort: **D-24932 Flensburg**  
Place:
7. Datum: **24.03.2004**  
Date:
8. Unterschrift: **Im Auftrag**  
Signature:

  
(Koark)



9. Das Inhaltsverzeichnis der bei den zuständigen Behörden hinterlegten Typgenehmigungsunterlagen, die auf Antrag erhältlich sind, liegt bei.  
The index to the information package lodged with the approval authority, which may be obtained on request is attached.
1. Anlage zum EWG-Typgenehmigungsbogen  
Appendix to the EEC type-approval certificate
  2. Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen  
Index to the information package
  3. Beschreibungsunterlagen  
Information package



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

## Anlage Appendix

zum EWG-Typgenehmigungsbogen Nr. **e1\*72/245\*95/54\*3045\*01**  
betreffend die Typgenehmigung einer elektrischen/elektronischen Unterbaugruppe gemäß  
der Richtlinie 72/245/EWG, zuletzt geändert durch die Richtlinie 95/54/EG  
to EEC type-approval certificate No. **e1\*72/245\*95/54\*3045\*01**  
concerning the type-approval of an electric/electronic sub-assembly with regard to Directive  
72/245/EEC, as last amended by Directive 95/54/EC

1. Ergänzende Angaben:  
Additional information:
  - 1.1. Nennspannung des elektrischen Systems:  
Electric system rated voltage:  
**12 V**
  - 1.2. Dieses Bauteil kann für jeden Fahrzeugtyp mit folgenden Einschränkungen  
verwendet werden:  
This component can be used on any vehicle type with the following restrictions:  
**Alle Fahrzeugtypen mit einem 12 V - Bordnetz und Batterie(-) an der  
Karosserie**  
**Any vehicle types with a 12 V - electrical wiring and battery(-) at the body**
  - 1.2.1. Einbauvorschriften (gegebenenfalls):  
Installation conditions, if any:  
**Die Einbauvorschriften sind der Einbauanleitung zu entnehmen**  
**The installation conditions have to be gathered from the installation  
instructions**
  - 1.3. Diese selbständige technische Einheit kann nur für die folgenden Fahrzeugtypen  
verwendet werden:  
This ESA can only be used on the following vehicle types:  
**entfällt**  
**not applicable**
  - 1.3.1. Einbauvorschriften (gegebenenfalls):  
Installation conditions, if any:  
**entfällt**  
**not applicable**
  - 1.4. Angewandte(s) spezielle(s) Prüfverfahren und Frequenzbereiche zur Ermittlung der  
Störfestigkeit:  
The specific test method(s) used and the frequency ranges covered to determine  
immunity were:  
**siehe Prüfbericht Nr.: 20760, Erweiterung 1 vom 26.02.2004**  
**see technical report**



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

---

2

Nummer der Genehmigung: e1\*72/245\*95/54\*3045\*01

Approval No.:

- 1.5. Beauftragtes/anerkanntes Labor (für die Zwecke von Anhang IV dieser Richtlinie),  
zuständig für die Durchführung der Prüfungen:  
Approved/recognized laboratory (for the purpose of this Directive) responsible for  
carrying out the tests:  
**Phoenix EMV-Test GmbH**  
**D-32825 Blomberg**
  
5. Bemerkungen:  
Remarks:  
**entfällt**  
**not applicable**



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

---

## Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Zum EWG-Typgenehmigungsbogen Nr.: **e1\*72/245\*95/54\*3045\*01**

To EEC approval certificate No.:

Ausgabedatum: **21.03.2003**

Date of issue:

letztes Änderungsdatum: **24.03.2004**

last date of amendment:

1. Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung  
By-clauses and informations to legal remedy

2. Beschreibungsbogen Nr.:  
Information document No.:  
**1**  
**1 (3 x)**

Datum:

Date:

**21.01.2003**

**13.02.2004**

letztes Änderungsdatum: **13.02.2004**

last date of amendment:

3. Prüfbericht(e) Nr.:  
Test report(s) No.:  
**20760**  
**20760, Erweiterung 1**

Datum:

Date:

**30.01.2003**

**26.02.2004**

4. Beschreibung der Änderungen:  
Description of the modifications:  
**Änderung der Schnittstellenbefilterung.**  
**Interface filter was changed.**  
**Weitere Ausführungen kommen hinzu.**  
**General variants are added.**



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

---

Nr. der Genehmigung: e1\*72/245\*95/54\*3045\*01  
Approval No.:

- Anlage -

## Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

### Nebenbestimmungen

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Die in der bisherigen Genehmigung enthaltenen Auflagen gelten auch für diese Erweiterung.

### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist **beim Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, D-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

- Attachment -

## Collateral clauses and instruction on right to appeal

### Collateral clauses

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. The requirements contained in the previous approval are also valid for this amendment.

### Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, D-24944 Flensburg**.